

**FR VISIERES- ALUVISORPR2:** VISIERE EN POLYCARBONATE **Instructions d'emploi:** Des lunettes de protection certifiées doivent être portées sous la visière pendant tout risque d'exposition.- **Limites d'utilisation:** ■**AVERTISSEMENTS :** PART 1 : (5) Avant toute utilisation, vérifier la bonne étanchéité entre la visière et la cagoule. Ces visières ne sont pas incassables et ne protègent pas contre les fines particules de poussière, les projections de liquides, les métaux fondus et solides chauds, les risques électriques, les gaz et les rayonnements ultraviolets. Note : ne pas utiliser l'équipement en dehors de ses limites ou pour un usage autre que celui pour lequel il est conçu. ■**AVERTISSEMENTS :** Les protecteurs oculaires contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes ophtalmiques standards peuvent transmettre des chocs et par conséquent créer un risque pour l'utilisateur. L'utilisateur doit porter des EPI complémentaire appropriés au niveau de protection requis. Vérifier que leur utilisation simultanée n'affecte pas le niveau de protection de chacun de ces équipements. ■**AVERTISSEMENTS :** Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, la lunette de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. ■**AVERTISSEMENTS :** Si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à températures extrêmes est demandée, le protecteur oculaire sélectionné sera marqué avec la lettre T immédiatement placé après le marquage contre l'impact, c'est à dire, FT, BT ou AT. Si le marquage contre l'impact n'est pas suivi par la lettre T, le protecteur oculaire sera utilisé seulement contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante. ■**DURÉE DE VIE** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. ■**AVERTISSEMENTS :** Inspectez régulièrement votre produit et remplacez toutes visières rayées ou endommagées. Transportez-le avec précaution. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. Utilisées dans des circonstances normales, ces visières offrent une protection adéquate pour 6 mois et plus (jusqu'à 2 ans). Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■**AVERTISSEMENTS :** Inspectez régulièrement votre produit et remplacez toutes visières rayées ou endommagées. **Instructions stockage/nettoyage:** Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Utilisée dans des circonstances normales, la visière vous apportera une protection adéquate pour 6 mois et plus (jusqu'à 2 ans). Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ATTENTION : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.- **EN VISORS- ALUVISORPR2:** POLYCARBONATE VISOR **Use instructions:** Approved Primary Eye Protection must be worn under face shield and the face shield must be worn at all times when exposed to hazards.- **Usage limits:** ■**WARNINGS:** PART 1 : (5) Before any use, check the correct seal between the face shields and the hood. These visors are not unbreakable and do not protect against fine dust particles, liquid splashes, molten metals & hot solids, electrical risks, gas and ultraviolet rays. Note: equipment shall not be used outside its limitations or for any purpose other than that for which it is designed. ■**WARNINGS:** Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer. The user should wear additional PPE appropriate for the level of protection. Check that using them simultaneously does not interfere with the level of protection of each item of equipment. ■**WARNINGS:** If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. ■**WARNINGS:** If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature. ■**SHELF LIFE** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. ■**WARNINGS:** Regularly inspect your product and replace any scratched or damaged visors. Transport them with care. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. Used in normal circumstances, these visors offer adequate protection for 6 months or more (up to 2 years). This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■**WARNINGS:** Regularly inspect your product and replace any scratched or damaged visors. **Storage/Cleaning instructions:** Clean & disinfect with warm soapy water; dry with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products. Used in normal circumstances, this face shield should offer adequate protection for 6 months or more (up to 2 years). The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. WARNING: missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.- **ES VISERAS- ALUVISORPR2:** VISERA DE POLICARBONATO **Instrucciones de uso:** Las gafas de protección certificadas deben llevarse debajo de la visera durante cualquier tipo de riesgo de exposición.- **Límites de aplicación:** ■**ADVERTENCIAS:** PART 1 : (5) Antes del uso, compruebe que la estanquidad sea correcta entre la visera y la capucha. Estas viseras no son irrompibles y no protegen contra partículas finas de polvo, salpicaduras de líquidos, metales fundidos y sólidos calientes, peligros de descargas eléctricas, gases y rayos ultravioleta. Nota: no utilizar el equipo más allá de sus límites ni para un uso diferente de aquel para el cual ha sido diseñado. ■**ADVERTENCIAS:** Las gafas de protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad, portadas sobre gafas oftálmicas estándar, pueden transmitir choques y, por consiguiente, crear un riesgo para el usuario. El usuario debe llevar EPI complementarios apropiados al nivel de protección requerido. Verifique que su uso simultáneo no afecta el nivel de protección de cada uno de estos equipos. ■**ADVERTENCIAS:** Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, las gafas de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. ■**ADVERTENCIAS:** Si es necesaria una protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperaturas extremas, las gafas de protección seleccionadas estarán marcadas con la letra T, situada inmediatamente después de la marcación contra los impactos, es decir, FT, BT o AT. Si la marcación contra los impactos no está

seguida de la letra T, las gafas de protección se utilizarán únicamente contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperatura ambiente. ■Vida útil Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. ■ADVERTENCIAS: Inspeccione regularmente su producto y sustituya toda visera rayada o dañada. Llévelas con precaución. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. Utilizado en circunstancias normales, estas viseras ofrecen una protección adecuada durante 6 meses y más (hasta 2 años). Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ADVERTENCIAS: Inspeccione regularmente su producto y sustituya toda visera rayada o dañada. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa, secar con un paño suave. No utilizar nunca solventes, productos abrasivos o nocivos. La visera, utilizada en circunstancias normales, le aportará una protección adecuada para 6 meses y más (hasta 2 años). El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ATENCION: El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. - **PT VISEIRAS- ALUVISORPR2: VISEIRA**

**EM POLICARBONATO Instrucciones de uso:** Deve usar óculos de proteção certificados sob a viseira durante qualquer risco de exposição. - **Limitação de uso:** ■RECOMENDAÇÕES: PART 1 : (5) Antes de qualquer utilização, verifique se há uma boa vedação entre a viseira e o capuz. Estas viseiras não são inquebráveis e não protegem contra partículas finas de pó, salpicos de líquidos, metais fundidos e sólidos quentes, riscos elétricos, gases e raios ultravioleta. Nota: não utilizar o equipamento fora dos seus limites ou para uma utilização diferente daquela para o qual foi concebido. ■RECOMENDAÇÕES: Os óculos de proteção contra as partículas lançadas em alta velocidade utilizados por cima de óculos oftálmicos standard, podem transmitir os choques e portanto ocasionar um risco para o usuário. O utilizador deve usar EPI complementares adequados ao nível de proteção necessário. Verificar se a sua utilização simultânea não afecta o nível de proteção de cada um destes equipamentos. ■RECOMENDAÇÕES: Caso a lente e a haste não tenham os mesmos códigos F, B ou A, os óculos atenderão apenas às exigências mínimas. ■RECOMENDAÇÕES: Caso uma proteção contra partículas projetadas em alta velocidade com temperaturas extremas seja requerida, a letra T deverá aparecer nos óculos logo depois da marcação contra o impacto, ou seja FT, BT ou AT. Caso a marcação contra o impacto não seja seguida da letra T, os óculos de proteção poderão ser utilizados apenas contra partículas lançadas em alta velocidade, porém com temperatura ambiente. ■VIDA ÚTIL O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. ■RECOMENDAÇÕES: Inspeccione regularmente o seu produto e substitua todas as viseiras riscadas ou danificadas. Transporte-o com precaução. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. Utilizadas em circunstâncias normais, estas viseiras oferecem uma proteção adequada durante 6 meses ou mais (até 2 anos). Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reação alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ■RECOMENDAÇÕES: Inspeccione regularmente o seu produto e substitua todas as viseiras riscadas ou danificadas.

**Armazenamento/manutenção e limpeza:** Limpar e desinfectar com água morna e sabão, secar com um pano suave. Nunca utilizar solventes, produtos abrasivos ou nocivos. Em circunstâncias normais, a viseira deverá oferecer proteção adequada durante 6 meses ou mais (até 2 anos). O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma proteção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de proteção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reação alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ATENÇÃO: o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da proteção de isolamento. - **ZH 防护面屏- 402005: 聚碳酸酯遮阳板 使用说明:** 在暴露风险下必须在面罩之下佩戴经过认证的

防护眼镜。 - **使用限制:** ■重要提示 : PART 1 : (5) 使用前, 检查面屏和风帽之间的密封是否良好。 这些面罩并非牢不可破, 也不能防护细小的灰尘颗粒、液体飞溅、熔融金属和热的固体物、电气风险、气体和紫外线。 备注 : 请勿超限值或超范围使用设备。 ■重要提示 : 在标准眼镜之上的护目装置会传导冲击力, 因此可能给佩带者带来一定风险。 根据所要求的防护等级, 使用者应当额外佩戴PPE。 请确认同时使用多种设备不会影响到其各自的防护功效。 ■重要提示 : 在等级F、B和A范围内如果出现镜片及镜框等级不符的情况, 整套安全眼镜应该以较低的安全等级为准。 ■重要提示 : 如果需要抵抗极高温度的高速颗粒, 应紧接着所选安全眼镜上标识的冲击符号之后标上字母T (即FT、BT或AT)。

如果冲击符号之后未标字母T, 则此安全眼镜仅用于抵抗室温下的高速颗粒。 ■使用寿命 该产品的使用寿命由几个因素影响, 如冷, 热, 化学品, 日光或错误使用。 ■重要提示 : 必须定期地检查您的产品, 如发现任何划伤或损坏情况, 必须进行更换。 请小心搬运。 如果头盔无任何损坏, 即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。 正常使用下, 此款面罩可提供6个月以上的防护 (最高2年)。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 ■重要提示 : 必须定期地检查您的产品, 如发现任何划伤或损坏情况, 必须进行更换。 **存放说明/清洗:** 用肥皂温水清洁并消毒耳罩, 然后用软布擦干。 切勿使用溶剂, 研磨剂或是有害制品。 正常使用下, 面屏可提供6个月以上的防护 (可达2年)。 产品须独立包装运输。 如果没有独立包装, 使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光, 远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中, 产品应贮存在干燥, 阴凉, 避光避免霜冻的环境, 并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 注意 : 缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。 -

**AR الأقفلة الواقية- ALUVISORPR2:** واقي من البولي كربونات **تعليمات الاستخدام:** يجب ارتداء واقي العينين الأساسي المعتمد تحت واقي الوجه, ويجب ارتداء واقي الوجه في جميع الأوقات في الحالات التي يمكن التعرض فيها للمخاطر. - **قيود الاستخدام:** ■تحذيرات: PART 1 : (5) قبل أي استخدام, تحقق من الختم الصحيح بين واقي الوجه والغطاء. هذه الأقفلة قابلة للكسر ولا تحمي من ذرات الغبار الدقيقة والرداذ السائل والمعادن الذائبة والأجسام الصلبة الساخنة وخطر الكهرباء والغازات والأشعة فوق البنفسجية. ملاحظة: لا تستخدم هذه المعدة بما يتخطى الأغراض التي صُنعت من أجلها. ■تحذيرات: قد تنفذ بعض الجسيمات عالية السرعة من واقي العينين الذي يتم ارتداؤه فوق النظارات القياسية, مما يشكل خطرًا على مرتديها. يجب على المستخدم ارتداء معدات وقاية شخصية إضافية مناسبة لمستوى الحماية المطلوب. تأكد من أن استخدامها المتزامن لا يؤثر على مستوى حماية كل جهاز من هذه الأجهزة. ■تحذيرات: إذا لم يكن الرمز F وB وA موحّدًا في كل من عدسة المجهر والإطار, فيجب تعيين الأدنى منهما لواقعي العينين

الكامل. ■ تحذيرات: إذا كانت الحماية من ذرات فائقة السرعة عند درجات الحرارة القصوى مطلوبة، فيجب وضع علامة على قناع العيون المختار بالحرف T مباشرة بعد حرف التأثير مثل FT أو BT أو AT. إذا كان حرف التأثير غير متبوعاً بحرف T، فقد يستخدم قناع العيون ضد الذرات فائقة السرعة في درجة حرارة الغرفة. ■ فترة الصلاحية تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. ■ تحذيرات: افحص بانتظام المنتج، واستبدل أي أقنعة تحتوي خدوش أو تالفة. احرص على نقل المنتجات بحرص وعناية شديدة. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسباً للاستخدام المطلوب. يستخدم في الظروف العادية، توفر هذه الأقنعة حماية كافية لمدة 6 أشهر أو أكثر (تصل إلى سنتين). لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب. ■ تحذيرات: افحص بانتظام المنتج، واستبدل أي أقنعة تحتوي خدوش أو تالفة. **تعليمات التخزين/التنظيف:** احرص على تنظيف الجهاز بالماء الدافئ والصابون وتجفيفه بقطعة قماش ناعمة. يحظر استخدام المذيبات أو المنتجات الكاشطة أو الضارة. في حالة الاستخدام في الظروف الطبيعية، يجب أن يوفر واقي الوجه هذا حماية كافية لمدة 6 أشهر أو أكثر (حتى عامين). يجب نقل المنتج في العبوة المخصصة له. إذا لم تكن هناك وحدة تغليف، فقم باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من الصدمة والتعرض للرطوبة والأخطار الحرارية والتعرض للضوء وحفظه بعيداً عن أي منتج أو مادة بإمكانها أن تتلفه. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيداً عن الضوء والصقيع وفي موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. ينبغي عدم ضغطها أو تخزينها بالقرب من أي مصدر للحرارة. نطاق درجة حرارة التخزين:  $15 \pm 20^{\circ}\text{C}$ . لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب. تحذير: قد يحد عدم مراعاة/احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.

### PART 3

**FR** Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) dans les données du produit. Pour chaque produit, son ou ses Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont indiqués sur la Déclaration de Conformité et le détail de ses performances se trouve dans sa fiche produit sur le site internet. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in the data of the product. For each product, its Conformity Assessment Body(ies) are indicated on the Declaration of Conformity and details of its performances can be found in its product sheet on the website. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) en la sección de datos del producto. El o los organismos de evaluación de conformidad de cada producto vienen indicados en la declaración de conformidad y los detalles de su rendimiento pueden encontrarse en su ficha de producto en el sitio web. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) nos dados do produto. Os organismos de avaliação da conformidade estão indicados na Declaração de conformidade de cada produto e os respetivos dados de desempenho encontram-se na ficha do produto disponível no site. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站[www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)的产品数据部分查看。对于每个产品，符合性声明中都注明了其符合性评估机构，其性能详情可在网站上的产品介绍中找到。 -

**AR** الأداء : بالنسبة لكل منتج، تتم الإشارة إلى هيئة تقييم المطابقة الخاصة به في بيان المطابقة ويمكن الاطلاع على تفاصيل أداء المنتج في صحيفة المنتج الموجودة على الموقع الإلكتروني.



**FR** Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 -

**AR** اللانحة 2016/425 (EU)

**EN166:2001** **FR** Protection individuelle de l'oeil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **PT** Proteção individual dos olhos - Especificação - **ZH** 个人眼部保护 - 规格参数 - **A37** **FR** Oculaires - **EN** Oculars - **ES** Cristales - **PT** Lentas - **ZH** 目镜 -

**AR** الوقاية الشخصية للعين - المواصفات - **A37** العينية عدسة المجهر

**EN171:2002** **FR** Protection individuelle de l'oeil - Filtres pour l'infrarouge - Exigences relatives au facteur de transmission et utilisation recommandée. - **EN** Personal eye-protection - Infrared filters - Transmittance - Requirements and recommended use. - **ES** Protección individual para los ojos - Filtros de infrarrojos - Exigencias relativas al factor de transmisión y uso recomendado. - **PT** Proteção individual para os olhos - Filtros infravermelhos - Transmissão - Requisitos e utilização recomendada. - **ZH** 个人眼部防护 - 红外滤光片 - 透射要求和使用建议。 - **A37** **FR** Oculaires -

**EN** Oculars - **ES** Cristales - **PT** Lentas - **ZH** 目镜 -

**AR** حماية شخصية للعين - فلاتر أشعة تحت حمراء - نفاذية - المتطلبات والاستخدام الموصى به. **A37** العينية عدسة المجهر

**ALUVISORPR2** : EN171:2002 : A37: 4C-4 - EN166:2001 : A37: 1 BT Colour : Mirror

**FR** Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B)，并已通过标准欧盟检验认证。 -

**AR** ابلاغ الهيئة التي أجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

AITEX (0161) - CARRETERA BANYERES N°10 03802 ALCOY ESPAGNE.



## PART 4

EN166 4C-4  1 BT  0082 : ALUVISORPR2

**FR Marquage:** ▼ SIGNIFICATION MARQUAGES : (1) Lire la notice d'instruction avant utilisation. (2) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). ▼ PERFORMANCES: ⇨ EN166 4C-4 Δ 1 BT // SIGNIFICATION MARQUAGES : ⇨ EN166 & EN171 : → (1) 4C-4 Numéro d'échelon pour filtres infrarouge. / → Δ: Identification du fabricant. / → 1: Symbole de la classe optique (Elevée). / → B: Symbole de résistance aux impacts à moyenne énergie (Ø 6 mm / 120 m/s). / → T: Symbole de résistance aux particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (55±2°C et -5±2°C). - **EN Marking:** ▼ MARKINGS MEANING: (1) Read the instruction manual before use. (2) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). ▼ PERFORMANCES: ⇨ EN166 4C-4 Δ 1 BT // MARKINGS MEANING: ⇨ EN166 & EN171 : → (1) 4C-4 Shade number for infrared filters. / → Δ: Identification of the manufacturer. / → 1: Optical class symbol (High). / → B: Symbol for resistance against medium energy impact (Ø 6 mm / 120 m/s). / → T: Symbol for resistance against particles launched at extreme speed extreme temperatures (55±2°C & -5±2°C). - **ES Marcación:** ▼ Significado de los pictogramas: (1) Leer la información de instrucciones antes del uso. (2) Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) ▼ RENDIMIENTOS: ⇨ EN166 4C-4 Δ 1 BT // Significado de los pictogramas: ⇨ EN166 & EN171 : → (1) 4C-4 Número de pantalla para filtros infrarrojos. / → Δ: Identificación del fabricante. / → 1: Símbolo de la clase óptica (Alta). / → B: Símbolo de resistencia antichoque de media energía (Ø 6 mm / 120 m/s). / → T: Símbolo de resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas (55±2°C y -5±2°C). - **PT Marcação:** ▼ Significado dos pictogramas: (1) Ler as instruções antes da utilização. (2) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). ▼ DESEMPENHOS: ⇨ EN166 4C-4 Δ 1 BT // Significado dos pictogramas: ⇨ EN166 & EN171 : → (1) 4C-4 Número de tonalidade para filtros de infravermelhos. / → Δ: Identificação do fabricante. / → 1: Símbolo da classe óptica (Elevada). / → B: Símbolo de resistência aos impactos de energia média (Ø 6 mm / 120 m/s). / → T: Símbolo de resistência às partículas lançadas a grande velocidade a temperaturas extremas (55±2°C e -5±2°C). - **ZH 标记:** ▼ 示意符号解释: (1) 在使用前阅读操作说明. (2) 根据现行规定, (CE图标) 表示合规. ▼ 性能: ⇨ EN166 4C-4 Δ 1 BT // 示意符号解释: ⇨ EN166 & EN171 : → (1) 4C-4 红外线滤光片遮光号. / → Δ: 制造商识别号. / → 1: 光学级别符号 (高级别). / → B: 抗中度能量冲击标志 (Ø 6 mm / 120 m/s). / → T: 防过冷过热 (55±2°C et -5±2°C) 高速迸发微粒标志.-

**AR العلامات:** ▼ معنى بطاقات التعريف: (1) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام (2) مؤشر الامتثال وفقًا للنظام المعمول به (رمز CE). EN166 4C-4 ⇨: 4C-4 // Δ 1 BT: معنى بطاقات التعريف: 4C-4 (1) → EN166 & EN171: رقم الظل لفلاتر الأشعة تحت الحمراء. / → Δ: تحديد الجهة المصنّعة. / → 1: رمز الفئة البصرية (مرتفعة). / → B: رمز المقاومة ضد صدمات الطاقة المتوسطة (Ø 6 mm / 120 m/s). / → T: كود مقاومة الذرات المنطلقة ذات سرعة فائقة في درجات الحرارة القصوى (55±2 درجة مئوية & -5±2 درجة مئوية).

### PART 4:(voir tableau):

| FILTER | Symbols | Designation and Field(s) of use |
|--------|---------|---------------------------------|
|        | 4C-4    | Scale number (filters only)     |

| OCULAR | Symbols | Designation and Field(s) of use                                                                                                                    |
|--------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | S       | Symbol for increased robustness (Ø 22mm / 5.1 m/s)                                                                                                 |
|        | F       | Symbol for resistance against the low energy impacts of the particles launched at high speed (45 m/s)                                              |
|        | FT      | Symbol for resistance against the low energy impacts of the particles launched at high speed (45 m/s) at extreme temperatures (55±2°C and -5±2°C). |
|        | BT      | Symbol for resistance against medium energy impacts from high-speed particles (120 m/s) at extreme temperatures (55±2°C and -5±2°C).               |
|        | AT      | Symbol for resistance against high energy impact (Ø 6 mm / 190 m/s) at extreme temperatures (55±2°C and -5±2°C).                                   |

### PART 3 :

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94  
BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL  
Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – [deltaplusbrasil.com.br](mailto:deltaplusbrasil.com.br) – [sac@deltaplusbrasil.com.br](mailto:sac@deltaplusbrasil.com.br)

RU:  TP TC 019/2011

UA:  023 DCTY EN166:2001 ; DCTY EN171:2002

ARGENTINE: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: [www.deltaplus.com.ar](http://www.deltaplus.com.ar)

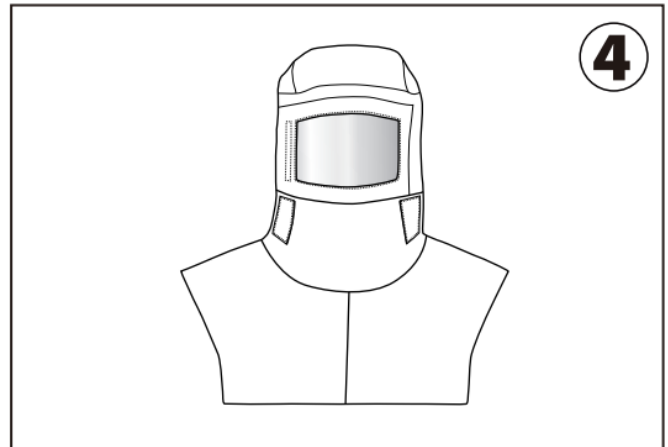
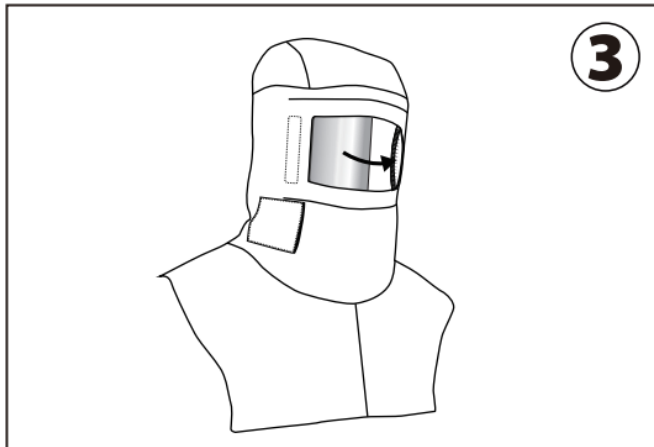
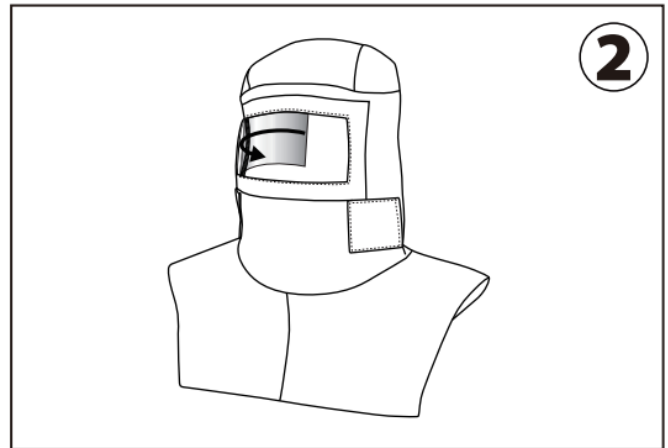
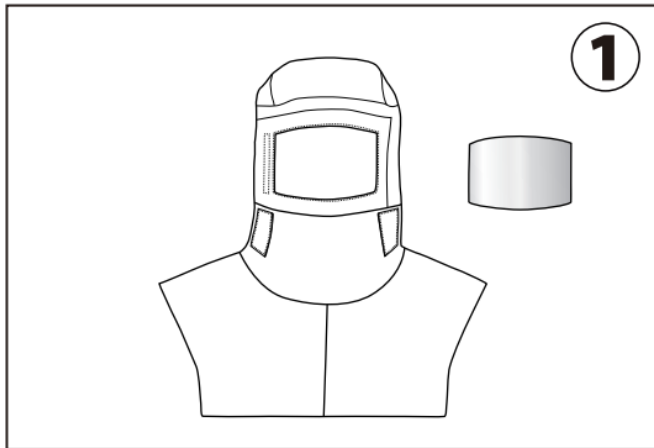
DP UK : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU

**FR Matière:** ALUVISORPR2: Polycarbonate. Epaisseur 1 mm. **EN Material:** ALUVISORPR2: Polycarbonate. Thickness 1 mm. **ES Material:** ALUVISORPR2: Polycarbonato. Espesor 1 mm. **PT Material:** ALUVISORPR2: Polycarbonato. Espessura 1 mm. **ZH 材料:** 402005: 聚碳酸酯。厚度1毫米。

**AR المادة:** ALUVISORPR2: بولي كربونات. سمك 1 مم.

PART 1 :

ASSEMBLING : ALUVISORPR2  
ON : ALUCAGL19N - ALUCAGL19A - ALUCAG19A - ALUCAG19N



**FR** (5) Avant toute utilisation, vérifier la bonne étanchéité entre la visière et la cagoule.

**EN** (5) Before any use, check the correct seal between the face shields and the hood.

**ES** (5) Antes del usarlo, compruebe que la estanquidad sea correcta entre la visera y la capucha.

**PT** (5) Antes de qualquer utilização, verifique se há uma boa vedação entre a viseira e o capuz.

**ZH** (5) 使用前，检查面屏和风帽之间的密封是否良好。

**AR** (5) قبل أي استخدام، تحقق من وجود الختم الصحيح بين واقي الوجه والغطاء.